

MESSENGER DE TAHITI

Journal Officiel des Etablissements français de l'Océanie.

PARAISANT TOUS LES VENDREDIS A 3 HEURES DU SOIR

TAHITI 25. — N^o 51.

TE VEA NO TAHITI.

Mahana pae 22 Uema 1876.

PREX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance):
En ar. — Par an, 3 fr.
Six mois, 1 fr. 75.
Trois mois, 1 fr.
Un trimestre, 30 centimes.

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser:

PREX DES ANNONCES (sur complant):
En ar. — Par ligne, 50 centimes.
Au-dessus de 20 lignes, 30.
Les annonces renouvelées se paient la moitié du prix de la première insertion.

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT.

SOMMAIRE.

PARTIE OFFICIELLE. — Traduction de l'arrêté sur l'administration des Océaniers.
— Nominations. — Prise de possession. — Arrêt de la Cour territoriale.
PARTIE NON OFFICIELLE. — Nouvelles locales. — Exposition universelle de 1878.
L'Exposition de Philadelphie. — Le sauvetage d'un navire. — Nouvelles à la main. — Mouvement commercial. — Mouvements du port. — Situation de la caisse agricole. — Annonces. — Observations météorologiques.

PARTIE OFFICIELLE

(Traduction abrégée de l'arrêté sur l'administration des Océaniers français, dont le texte complet a été inséré au Messager de Tahiti le 10 février 1876.)

O vai, te Tomana, no te mau fenua farani i Océania, te Avahae no te Repupirita i te mau fenua Toaitete.
— I te hio raa i te parau faaao no te Hau Tamaru no te mahana 9 no tetepa 1842 teti tau atu ra e hau a tomara mai i te mau vahai aton e ai i te mau papaa e parahi i te fenua nei, oia 'toa hoi teti te parau faaao no te 5 no atete 1847, teti tau i te hiohon raa i roto i te paeau toroa o te Avahae o te Repupirita 'ia' ra.

I te hio raa i te mau faaue raa no te 8 no tetepa, te 11 no atete 1862 e te 10 no me 1872, teti tau i te mau tanta té-atoa, e ere te Tahiti mau nei; e no reira, o te mau taata Océania éé, e rave no te parahi raa i roto i te mau fenua no te Hau Tamaru, i te hio parau faaao no te parahi raa o te tau hia 'tu' e te faatere raa hau no te paeau i nia i:

I te manao raa i te faaue raa no te 24 no fepeurua 1868, i roto i te mau faaite raa no te mau paeau 12, 13 e te 14 no te irava 2, e te mau irava 3, 13, paeau 2 e 3, 16, paeau 1, no te faaue raa no te 27 no tetepa 1871, no riro mai te au ore i te parau faaao no te Hau Tamaru, i te faaui i te pae no te hau o te hio raa i te mau vahai no te huru o te parahi raa e te moni i titau hia, i te mau Océania éé te au 'ia' tuhia i roto a'e i te faatere raa hau no uta, i te mau taata mau no te Hau Tamaru teti faatere hia e te fare toroa no te paeau tahiti:

I te hio raa i te faaue raa manao no te 9 no eperera 1863 e te 11 no fepeurua 1865 i nia i te hiohon raa e te hiohon raa no te mau Océania éé:

I te hio raa e ore taua na faaue raa ra e no te faatere raa i taua mau Océania éé ra i ravaa e te faatere raa hau no uta, e te tou i taua raa roro a'i i te mau ravaa o te hiohon raa mori tau e na te mau taata no te hau Tamaru:

Mai te au i te imi raa i roto i te apou raa no te hau no te mahana 27 no tiumu i oia nei:

I nia i te au raa i te Oronodotero, te rave i te toroa faatere raa hau no uta, e te Ausha no te paeau tahiti,

U'A PAHE E TE PAHE NEI:

Irava 1. I te au i te 1 no temare 1877, e rave hia te faatere no te mau hapoo raa e te mau Océania éé hoi a'uru e te mau papa parahi mai i te fenua nei e teti faaui hia mai, na roto i te mau ravaa no te faatere raa hau e te Oronodotero, te rave i te toroa faatere raa hau no uta, e no reira, o tau hia 'tu' e te ausha no te paeau tahiti te mau parau loa no te titau ras mori, e te mau ohipa 'toa hoi e au no taua mau Océania éé ra.

Irava 2. E faatere te fare toroa no te paeau tahiti i te mau taata no te hau Tamaru auar ra; e no te vahai e au i te mau parau faatere no te hiohon raa hau e tau hia na mau taata moehi no te mau fenua e ere te Tahiti e Moorea ra, e hapoo iho ia i te faaue raa no te 30 no eperera 1868.

Irava 3. Te faaui raa i nia i te mau Océania éé, te mau ravaa hiohon raa faaite hia e na faaue raa manao no te 9 no eperera 1863 e te 11 no fepeurua 1865 ra, na te Oronodotero, te rave i te toroa faatere raa hau no uta, e hapoo.

Irava 4. E rave hia mai te taaturu hia mai e te faatere raa hau no te pae tahiti, te hio taio raa no te mau Océania éé, no te faaite raa i roto mau huru i pihahoi i te faatere raa hau no uta.

Irava 5. U'a manao hoi te mau hapoo raa loa e ore e au mai i temoni, e o te hau atu, teti faatere hia i nia nei, oia na faaue raa no te 24 no fepeurua 1868 e te 27 no tetepa 1871 i te mau vahai aton e parau i te mau Océania e taata Asia.

Irava 6. Te Oronodotero, te rave i te toroa faatere raa hau no uta, e te Ausha no te paeau tahiti teti hapoo hia no te mau vahai aton e au i raa, no te haumana raa i teinei faaue raa, o te faaite hia e o te toni hia i te mau vahai aton e au ra, pona hia na roto i te Vea e nei hia i te Pufa vai ras parau no te fenua nei.

Papeete, te 20 no tiumu 1876.

L. MICHAUX.

Na te Tomana te Avahae no te Repupirita:
Te Oronodotero, te rave i te toroa
faatere raa i uta, Te Ausha
no te paeau Tahiti,
La BARRÉ, Moé FEYTAU.

Par décision du Commandant Commissaire de la République en date du 18 décembre 1876, M. GAZOT (Alfred), employé auxiliaire attaché au détail des travaux d'approvisionnement, est nommé directeur des subsistances de la marine, pour compter du 1^{er} janvier 1877, en remplacement de M. Le Chartier, écrivain auxiliaire, qui reçoit une autre destination.

Par décision de l'Ordonnateur en date du 9 décembre 1876, M. BADIN, aide-commissaire de la marine, prend la direction du détail des hôpitaux, en remplacement de M. le sous-commissaire LAMY.

ADMINISTRATION DE L'ORDONNATEUR

Inscriptions maritimes.

AVIS.

Le trois-mâts-barque anglais *Beulah*, capitaine Ingramm, parti de Liverpool le 17 mai 1875, et, en dernier lieu, de Tahiti le 13 décembre courant, s'est jeté sur les récifs ouest de la passe de Paapeete; ce navire, chargé de 970 tonneaux de guano, se rendit à Queestowna (Irlande). Bricé dans ses parties essentielles, ce bâtiment ne peut plus être renfloué; mais il est "proscrit" activement au sauvetage de tous les objets qui peuvent être enlevés.

Service des Contributions.

AVIS.

MM. les négociants et patentés de toutes classes et de toutes catégories qui seraient dans l'intention de cesser leur commerce industriel, sont invités à en faire la déclaration au bureau des contributions avant le 1^{er} janvier 1877. Faute par eux de se conformer au présent avis, ils continueront à figurer au rôle des contributions de l'année prochaine.

NOTICE.

All gentlemen holding patents under every class and category are informed that, should they intend to abstain from their industry, they are requested to make a declaration to that effect before the 1st of January 1877. In default of conforming to the present notice, they will continue to stand on the roll of contributions for the next year.

PARAU FAATIRE.

Te faaite hia 'tu' nei te taata 'toa e parau faaite ta ravao no te hiohon raa; e mai tu' me'e éé i hiohon ravao i te faaoti i taua ohipa i te mahana 10 no tetepa 1877.

Aore i hapoo hia teie parau, e tauau hia i teie mau parau faaite no te metahiti i mau nei.
3-2

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE

HAUTE-COUR TAHIENNE

Première Session de l'année 1876

PRÉSIDENCE DE M. DURANT.

Audience des 7 février 1876.

N^o 653. — Entre Faiani a Tapitaha, propriétaire, demeurant à Punaauia et assés i Mataoa, district de Vaieo, assés i, d'une part; et Hues s., propriétaire, demeurant à Punaauia, intimé, d'autre part; Au sujet de la terre Aitupipi, site dans le district de Punaauia.

Y'aupel interpellé par l'indigène Faiani a Tapitaha, le 2 août 1874, d'une délibération du conseil du district de Punaauia du 15 juillet de la même année; Considérant que cet appel est régulier en la forme et fait dans les délais, le reçoit, les parties ayant été requises de faire valoir leurs conclusions, et lecture ayant été donnée des articles 44 et 66 de la loi du 30 novembre 1853 et de jugement attaqué;

La cour,

Après en avoir délibéré conformément à l'ordonnance de S. M. le Reine Pomare en date du 25 décembre 1874.

Considérant que les parties, contrairement au fait, sont d'accord pour demander qu'une commission de la cour indigène se transporte sur les lieux à l'effet de s'éclaircir sur les prétentions de chacune des parties, voir les lieux et dresser un rapport de ses opérations destiné à éclairer la religion de la cour;

Par ces motifs,

Avant fait droit et tous droits et moyens réservés, Ordonne qu'une commission, comp-

posée par ses juges le 20 septembre 1876, No 653. — Entre Faiani a Tapitaha, propriétaire, demeurant à Punaauia, et Hues s., et Hues s., Mataoa, district de Vaieo, assés i, d'une part; et Hues s., propriétaire, demeurant à Punaauia, intimé, d'autre part; Au sujet de la terre Aitupipi, site dans le district de Punaauia.

I te hio raa i te hio raa no te hio hio mai e Fautai a Tapitaha i te 2 no atete 1875, no te hio mai ra e te apou ras antaotaoa no Punaauia no te 15 no tiumu no taua mitahiti ra.

No te hio raa e ua tau malaiti raa te huru o taua hio raa ra, e au hio hio mai i roto i na mahina hapoo hio nei, te facti mai, ua liloa hia 'tu' nei na feta parau e faaite mai i taua ras mau huru raa, e ua talo hia hoi na irava 44 e 66 de la loi du 30 novembre 1853, e o te faaite raa i hio hio mai;

Te haava ra,

I muri a'e i te imi ras mai te au i te faaue raa manao a Tona Haahaaia te Arii vahine Pomare no te 21 no tiumu 1874; —

No te hio raa e aore te paeau i na feta maro nei i au no roro i roto i te tuma, ua au va hoi ta feta parau i te au ras mai e la hane e hoi toni no te haava raa ras rahi fahiti i nia hoi i te tino e te ferias mau e hama-rasaraia iapa i nia i te huru o te mau titau raa e na feta parau, oia nei, e hio hio mai i taua na faaite hoi e pagari hoi i te hio parau faaite no taua mau ohipa i rave teti hapoo hia o haumanaomaraia e te manao o te haava raa;

No te reira mau nei.

Hoa a faaoti raa 'tu' ai, e o taua tuma alo e o taua ravaa te tepa hia nei i:

RENDU DE LA CAISSE AGRICOLE AU 1^{er} décembre 1876.

Table with columns: ACTIF, F. C., F. C. and PASSIF, F. C., F. C. listing various financial items and their amounts.

Certifié conforme aux écritures. Le Secrétaire trésorier, ANAS KUTCVKI.

CHAPELLE PROTESTANTE.

Le service français qui devait avoir lieu dimanche prochain est remis au dimanche suivant. Le Révérend P. L. Green continue le service de dimanche prochain.

ANNONCES

OBJET PERDU.

Le samedi 10 du courant, il a été perdu un portefeuille en cuir contenant diverses notes et des photographies qui s'ont de valeur que pour leur propriétaire. Il est promis une récompense à la personne qui le remettra chez...

TAOA MOE.

I te mahana ma te 10 no teiteni avai, i moe ai te boe pule ili iri pua, e parau iri papai hia te rote e vetahi bohoa, aita e faula i te taita moari i te taita hia. E hureo hia te laime na te taita i itea lana i faohi atu a...

Pour faire droit aux justes réclamations de ses pratiques, M. Neuffer les informe qu'il parait de ce par il fera la distinction suivante dans le prix de la viande qu'il leur livrera: Les morceaux choisis... 40 le kilogram. Les autres morceaux... 40 le kilo.

La vente aura lieu tous les jours jusqu'à cinq heures du soir. Papete, le 21 décembre 1876.

AVIS DE DÉPART.

Je soussigné prie les personnes qui lui doivent, ainsi que celles dont il serait le débiteur, de bien vouloir régler ou présenter leurs comptes avant le 1^{er} janvier 1877. Papete, le 30 novembre 1876. S. FARRA.

POUR CAUSE DE DÉPART. NO TE NEA TE REVA NEI.

Je soussigné prie les personnes qui lui doivent de vouloir bien régler leurs comptes avant le 1^{er} janvier prochain. Papete, le 20 novembre 1876. W. F. WALKER.

JOUETS D'ENFANTS. TOYS! TOYS!! TOYS!!!

Just arrived from Europe, via San Francisco, per brig Paloma, a large assortment of Christmas Toys, at W. F. WALKER'S, Little Poland street.

A louer, à partir du 1^{er} Janvier 1877, une BELLE PROPRIÉTÉ, située à Papete, rue de Rivoli. S'adresser à CHARDONNER.

Maisons à Let.

- 1. House on the ramparts, lately occupied by Mrs. Blackett. Rent — 20 dollars per month.
2. House on East street, between M. The Queen's bake-house and Tom Sing's store. Rent — 20 dollars per month.
3. House on East street, next Tom Sing's store. Rent — 12 dollars per month.
4. House and Store on the Beach, next to Mr. Agriquiry's. Rent — as may be agreed upon.

L'indienne Tevaima à Pasa, et agissant avec l'autorisation de son mari, fait savoir que la limite de ses terres Toromoho, elle dans le district de Mahana et sous-district de Teopoti, s'étend depuis Tevaimatamarii, appartenant à Pansé, et Teotavali, située sur la crête de la montagne jusqu'au sommet de la montagne qui sépare la vallée de Teopoti, et depuis la limite du sous-district d'Abore jusqu'à la rivière. (Arrêté de la haute-cour tahitienne en date du 13 août 1856).

L'indigène Ua a Tarano, demeurant dans le district de Teahuro, les Moorea; est dans l'intention de vendre au sieur Marara à Tahuro une partie de la terre Tamahuro, sise dans le saidit district.

L'indigène Teratati Opa Mea à Terahiti, demeurant à Pirae, dans le district de Pare, est dans l'intention de vendre à MM. Robin et Martiny les vallées Owea, Fauriru, Paroa, Fauranape et Teorahia, sises dans le saidit district, et enregistrées en son nom sous les n^{os} 634, 635, 636, 639 et 642.

L'indigène Teiorua a Moosoro, demeurant à Pasa, est dans l'intention de vendre à la femme Meari a Mapu, agissant avec l'autorisation de son mari, la terre Apoletona, sise dans le district de Pasa, quartier d'Anaa.

Le nommé Patepote a Hiro, demeurant à Temarii, et agissant avec l'autorisation de son mari, est dans l'intention de vendre au sieur Tara a Pirimo une partie de la terre Teomahoa, sise dans le district de Temarii, à Anaa.

L'indigène Tevaima a Vavai, demeurant à Teahuro, fait savoir qu'il a mis opposition, dans le mois d'avril dernier, à la donation des terres Tamarii, Pokono, Olorio, Tehokui, Teapourari et Teanapa, sises dans le district de Teahuro, à Anaa, et que la nommée Teataru, demeurant à Putuabara, Anaa, a déclaré vouloir donner à ses enfants adoptions Teuhira a Faakura'i, Teoro a Mapihia V. Tai-kia a Rakka V., Baka a Tereti'i I., Haku a Teoro T. et Victor Taouera a Teohu, par avis publié dans le Messager le 6 mars 1876.

Le nommé Romego a Tahilo, demeurant à Vavai, le Moorea, invite les propriétaires des animaux, surtout des cochons, de ne pas laisser leurs animaux errer sur sa propriété, sise dans le district de Vavai, et que tout animal trouvé sur sa propriété sera mis à la fourrière et le propriétaire condamné à payer tous les dégâts, conformément à la loi.

L'indigène Rogoati a Teihua, demeurant à Teipi, à Anaa, fait savoir qu'il a mis opposition à l'inscription de la terre Vaiano, sise dans le district de Teipi, à Anaa, que le nommé Tenati a Tahuru, demeurant au saidit district, a déclaré vouloir faire inscrire par avis publié dans le Messager du 17 novembre 1876.

L'indigène Teua a Tara, demeurant à Papete, est dans l'intention de vendre à la femme Teupara a Tihiti la terre Arapiro, sise dans le district de Pasa, et non enregistrée.

Te fauilo nei te vahine ra o Tevaima a Heita, sise à Pasa, e o te rava mai te fauilo hia e te laime e o te oia o tana fenua ra o Toromoho, te vai i te mataciana ra i Mahana e te mataciana ili ra o Teopoti, e moai ai Tevaimatamarii, na Fouera e o Teoavali, te vai i te hia hia te aita boero ro'i e aita hira te vai i te fau ra o Teopi, e moai hia i te oia tana 'in ai te Aburo (matatani III) hira ro'i e te boho ra o Teopoti. (Faita rana na te haa ra rahi hiti no te 13 ao te 1856).

Te opana nei te taita ra o Ua a Tarano, oia i te mataciana ra i Teahuro, l'Moara, i te kino atu no Marara a Tahuro i te hoo vahine no te fenua ra o Tamamahuro, te vai i tana mataciana ra.

Te opana nei te taita ra o Teratati Opa Mea a Terahiti, e oia i Pirae, i te mataciana ra i Pare, i te hoo nei na MM. Robin e Martiny na i te hoo pua ra o Owea, Fauriru, Paroa, Fauranape e Teorahia, la vai anai i te hoo mataciana i Anaa, e oia anai hia i tana loi a te mo no nua 634, 635, 636, 639 e 642.

Te opana nei te taita ra o Teiorua a Moosoro, e oia i Pasa, i te hoo atu hia te vahine ra na Meari a Mapu, te rava mai te fauilo hia e te fenua ra o Apoletona, te vai i te mataciana ra i Pasa, i te pua na Anaa.

Te opana nei te vahine ra o Patepote a Hiro, e oia i Temarii, e o te rava mai te fauilo hia mai te taita ra o Ua a Pirimo, te vai i tana fenua na te fenua ra o Teomahoa, te vai i tana mataciana ra i Temarii, à Anaa.

Te fauilo nei te taita ra o Tarahiti a Tara, oia i Teahuro, e na patoi seneti oia, i te rava ra e pepera i mai seneti, i te pua ra i te mau fenua ra o Tamarii, Pokono, Olorio, Tehokui, Teapourari e Teanapa, te vai i te mataciana ra i Teahuro, à Anaa, e oia e vahine ra te Teahuro, te ita i Putuabara, à Anaa, i fauilo e te hinaro ra i te pua na te mau teneti fauilo ra Teuhira a Faakura'i, Teoro a Mapihia V., Tai-kia a Rakka V., Baka a Tereti'i I., Haku a Teoro T. e Victor Taouera a Teohu, na ro'i e te parau i fauilo hia na ro'i i te fenua na te 6 mars 1876.

Te parau atu nei te taita ra o Romego a Tahilo, e oia i Vavai, i Moorea, e oia e te rava mai la ori hira na oia i tana fenua, te vai i te mataciana ra i Vavai, e o te mau pua ro'i hira i tana fenua mana ra e tanea hira e oia e fauilo hia te fenua e te laime o te mau ioo aloa, mai e anai te taita.

Te fauilo nei te taita ra o Rogoati a Teihua, e oia i Teipi, à Anaa, e o te parau seneti oia i te hoo hira i te fenua ra o Vaiano, te vai i te mataciana ra i Teipi, e oia e te taita ra te Tenati a Tahuru, e oia i tana mataciana ra, i fauilo e te hinaro ra i te taita na ro'i e te parau i fauilo hia na ro'i e te fenua na te 17 no novembre 1876.

Te opana nei te taita ra o Teua a Tara, oia i Pasa, i te mataciana ra i Teahuro, e o te mau pua ro'i hira i tana fenua mana ra e tanea hira e oia e fauilo hia te fenua e te laime o te mau ioo aloa, mai e anai te taita.

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES

Du 14 au 20 décembre 1876.

Table with columns: DATES, PRESSION BAROMÉTRIQUE, TEMPÉRATURE (Maxima, Minima, Moyenne), VENTS (Direction, Force).